

ЗМІСТ

ЯПОНСЬКА ЛІНГВІСТИКА ТА ПЕРЕКЛАД

Батюк І.	
ЛІНГВО-КУЛЬТУРОЛОГІЧНІ СПОСТЕРЕЖЕННЯ ЗА ВЖИВАННЯМ ДІАЛЕКТІВ У ЯПОНСЬКИХ КЛАСИЧНИХ ТЕКСТАХ	3
Головко К.	
СПЕЦИФІКА ЗАСТОСУВАННЯ КУЛЬТУРНО-СЕМАНТИЧНОГО ПІДХОДУ У ПРОЦЕСІ ДОСЛІДЖЕННЯ “УКРАЇНСЬКО-НІППОНСЬКОГО СЛОВНИКА А. ДІБРОВИ І В. ОДИНЦЯ”	8
Горошкевич О.	
ПРОБЛЕМИ ВІДБОРУ ТА СЕМАНТИЧНОГО ОПИСУ МОВНОГО МАТЕРІАЛУ ПРИ УКЛАДАННІ СЛОВНИКА СОМАТИЧНОЇ ЇФРАЗЕОЛОГІЇ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ	13
Егава Х.	
ロシア語訳三島由紀夫『わが友ヒトラー』における男性語表現	20
Кобелянська О.	
ЛЕКСИЧНІ ПОВТОРИ ТА ОНОМАТОПИ-РЕДУПЛІКАТИ В МОВІ ЯПОНСЬКОЇ КЛАСИЧНОЇ ПОЕЗІЇ VIII–XX СТ.	27
Козирев Є.	
ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ЄВАНГЕЛІЯ ЯПОНСЬКОЮ МОВОЮ	37
Кормуш О.	
親の子にたいする愛情表現の諸特性にかんする考察 — 日本とウクライナの比較をとおして—	44
Костевич Н.	
ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКИХ, УКРАЇНСЬКИХ ТА ЯПОНСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ НА ПОЗНАЧЕННЯ ПОЧУТТІВ КОХАННЯ ТА ЛЮБОВІ	52
Кравець К.	
АКТУАЛІЗАЦІЯ МОВНИХ ОДИНИЦЬ ФОНЕТИЧНОГО РІВНЯ В ЯПОНСЬКОМУ РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ У СФЕРІ КОСМЕТОЛОГІЇ	58
Куліш О.	
ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ЗАГОЛОВКІВ ЕКОНОМІЧНИХ СТАТЕЙ (НА ПРИКЛАДІ ЯПОНСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ)	62
Лепендіна І.	
ФУНКЦІОНУВАННЯ КОЛОРИСТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ В ПЕРЕКЛАДАХ ВІРШІВ СЕРГІЯ ЄСЕНІНА АНГЛІЙСЬКОЮ ТА ЯПОНСЬКОЮ МОВАМИ	67

Норенко О.	НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНА СПЕЦИФІКА ЕМОТИВНИХ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ В ЯПОНСЬКІЙ МОВІ	72
Пирогов В.	НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНА СПЕЦИФІКА ЕМОТИВНИХ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ В ЯПОНСЬКІЙ МОВІ	76
Подниколенко Ю.	СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОНОМАТОПОЭТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ (НА ПРИМЕРЕ ЯПОНСКОГО И УКРАИНСКОГО ЯЗЫКОВ)...	82
Рижков А.	СУФІКСАЦІЯ ТА ПЕРЕКЛАД ЯПОНСЬКИХ ТЕРМІНІВ-ДЕРИВАТИВ ГАЛУЗІ КРИМІНАЛЬНОГО ПРАВА УКРАЇНСЬКОЮ	87
Федоришин М.	A CONFIGURATIVE MODEL OF LINGUISTIC COMMUNICATION: IMPLICIT VS. EXPLICIT PREDICATION	93
Федотова Ю.	БЕЗІМЕННА НОМІНАЦІЯ ЖІНОЧИХ ПЕРСОНАЖІВ У «ПОВІСТІ ПРО ПРИНЦА ҐЕНДЖІ» МУРАСАКІ ШКІБУ	98
Філонова В.	ВИРАЖЕННЯ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ В МІФОЛОГІЧНО-РЕЛІГІЙНІЙ ЛЕКСИЦІ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ	102
Заморська Ю.	ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНА ТА ПРАГМАКОМУНІКАТИВНА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ МОВЧАННЯ НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ Я. КАВАБАТА	107

МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ

Локшина Ю.	ВИКОРИСТАННЯ ВЕБІНАРІВ ПРИ ВИКЛАДАННІ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ	115
Медведів А.	ЯК КРАЩЕ ВИВЧАТИ ІЄРОГЛІФИ, ЯКІ ВЖИВАЮТЬСЯ В ЯПОНСЬКИХ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТАХ?	120
Омельченко Т., Хоменко Ю.	ВИКОРИСТАННЯ ANDROID-ПРОГРАМ У ЯКОСТІ ДОПОМІЖНИХ МАТЕРІАЛІВ ПРИ ВИВЧЕННІ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ	126
Оояма Д.	日本語学習場面における学習者たちの 「わからない言葉を調べない」ふるまいに対する積極的な評価— 「学習者たちの学び合い」に関するエスノメソドロジ—的研究— 日本語学習, エスノメソドロジ, 相互行為分析, わからない言葉	132

Плескач Т.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АДАПТИРОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ	137
Собакар В.	ЗНАЧУЩІ ІГРИ: ВИВЧЕННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ ЗА ДОПОМОГОЮ ТЕОРІЇ ІГОР	141

ЯПОНСЬКА ЛІТЕРАТУРА

Білянiна Т.	ПРОБЛЕМИ ВИВЧЕННЯ ТВОРЧОСТІ ЯПОНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ: ФЕМІНІСТИЧНИЙ АСПЕКТ	149
Бортнік Н.	ІСТОРІЯ ДОСЛІДЖЕННЯ «ЗАПИСОК В УЗГОЛІВ'Ї» СЕЙ ШЬОНАГОН	154
Букрієнко А.	ДАДАЇЗМ В ЯПОНІЇ: МІЖ ФУТУРИЗМОМ ТА МОДЕРНІЗМОМ	158
Букрієнко Д.	СИМВОЛІЧНЕ ЗНАЧЕННЯ ПОДОРОЖІ ГЕРОЯ У ЯПОНСЬКИХ ЧАРІВНИХ КАЗКАХ (НА ПРИКЛАДІ КАЗКИ «МОМОТАРО»)	162
Витчак У.	СТАНОВЛЕННЯ ПОЕТИКИ ВАКА	166
Довготелес Д.	ОСОБЛИВОСТІ РЕАЛІЗМУ В ЯПОНСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ НА ПРИКЛАДІ ТВОРУ НАЦУМЕ СОСЕКІ «СЕРЦЕ»	171
Зеленцова В.	КОНЦЕПЦІЯ ИСКУССТВА В МАЛОЙ ПРОЗЕ АКУТАГАВА РЮНОСКЭ И ТАНИДЗАКИ ДЖЮНЪИТИРО	176
Корчук Т.	ЖАНР ЕСЕ В ЯПОНСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ	182
Кузьменко Ю.	ІСТОРИЗМ ТА ВИМИСЕЛ У ПРОЗІ ТАНИДЗАКІ ДЖЮН'ТІРО	187
Левницька О.	ФІЛОСОФІЯ ПРИМИРЕННЯ: ЕТИЧНІ ТА ЕСТЕТИЧНІ ПОГЛЯДИ МОРИ ОГАЙ В ПЕРІОД НАПИСАННЯ ІСТОРИЧНИХ ПОВІСТЕЙ	193
Мурашевич К.	ОСОБЛИВОСТІ РАНЬОГО СИМВОЛІЗМУ У КИТАЙСЬКІЙ ТА ЯПОНСЬКІЙ ПОЕЗІЇ ПОЧ. ХХ СТ.	198

Осадча Ю.	
ПОЕТИЧНІ АНТОЛОГІЇ КЛАСИЧНОЇ ДОБИ: ДО ПИТАННЯ ФОРМУВАННЯ ЛІТЕРАТУРНОГО КАНОНУ	203
Прасол Е.	
«ХРОНИКИ БОГИНИ» КИРИНО НАЦУО КАК НЕОМИФОЛОГИЧЕСКИЙ РОМАН	213
Усенко О.	
НОВА ЛІТЕРАТУРА ЯПОНСЬКОЮ МОВОЮ: ХІДЕО ЛЕВІ	219

ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО ЯПОНІЇ

Гендзюровская А.	
ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ В ЯПОНСКОМ ОБЩЕСТВЕ В ПЕРИОД СЁВА (1926-1989 ГГ.)	225
Голубнича Ю.	
СВІТАНОК ТА СУТІНКИ ДОБИ САКОКУ: СУТІНІСТЬ СИСТЕМИ САМОІЗОЛЯЦІЇ	229
Денисенко І.	
УКРАЇНСЬКИЙ ВЕКТОР У ЖИТТІ ТА ТВОРЧОСТІ ЯПОНСЬКОГО ПИСЬМЕННИКА І ПОЕТА ВАСИЛЯ ЯРОШЕНКА	235
Козловський С.	
МОНГОЛО-ЯПОНСЬКІ ВІЙСЬКОВІ КОНФЛІКТИ ХІІІ СТ.: ЗАГАЛЬНИЙ ОГЛЯД ДЖЕРЕЛЬНОЇ БАЗИ.	239
Кузовлева Н.	
ЯПОНСКАЯ ГРАВЮРА СЮНГА ЭПОХИ ЭДО: ОСОБЕННОСТИ ИЗГОТОВЛЕНИЯ И РАСПРОСТРАНЕНИЯ, ТЕМАТИКА, СПЕЦИФИКА СОВРЕМЕННОГО ВОСПРИЯТИЯ.	244
Малахова А.	
СОЦІАЛЬНІ ВІДНОСИНИ ЯПОНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА ТА МОВНИЙ ЕТИКЕТ	250
Малахова Ю.	
РОЗВИТОК СХОДОЗНАВСТВА У ХАРКОВІ З ПЕРШОЇ ПОЛОВИНИ ХІХ СТ. - ДО ПОЧАТКУ ХХ СТ.	255
Найдёнова В.	
КУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ ПРАЗДНОВАНИЯ ШКОЛЬНЫХ ФЕСТИВАЛЕЙ ЯПОНИИ И УКРАИНЫ	263
Олексин Т.	
РОЛЬ ЯПОНІЇ У РОЗБУДОВІ АМЕРИКАНСЬКОЇ СИСТЕМИ ПРО (1998-2014 РР.).	269
Петриченко І.	
日本のプリントメディア —新聞を中心にした通時的分析.	273

Прокуда Є.	
РОЛЬ СОЦІАЛЬНИХ МЕДІА ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПІВДЕННО-ЯПОНСЬКОГО (ТОХОКУСЬКОГО) ЗЕМЛЕТРУСУ 2011	277
Руднєва В.	
ГРАВЮРА УТАґАВА КУНІСАДИ «ВІРШ БУДДІЙСЬКОГО СВЯЩЕНИКА СОСЕЯ» ІЗ КОЛЕКЦІЇ МУЗЕЯ МИСТЕЦТВ ІМЕНІ БОГДАНА ТА ВАРВАРИ ХАНЕНКІВ	283
Срібняк І.	
РОЗВИТОК КОРЕЙСЬКИХ ЗМІ В УМОВАХ ЯПОНСЬКОЇ ВІЙСЬКОВО-ПОЛІТИЧНОЇ ПРИСУТНОСТІ (1905-1945 РР.).....	290